

# les **P**êcheurs *de Perles*

Opéra de Georges Bizet

Vendredi 28 mars - 20h30

Dimanche 30 mars - 14h30

*Générale scolaire Mercredi 26 mars - 20h00*

Avec le soutien de l'ORCCA/Mission Voix

Coproduction : Opéra de Sanghaï / Opéra de Saint-Etienne

Avec le soutien de France Bleu Champagne.



Réservation : 03 26 50 03 92  
[grandtheatredereims.com](http://grandtheatredereims.com)

  
grand  
**Théâtre**  
de Reims

Direction Serge Gaymard

## **POUR JOINDRE LE SERVICE JEUNE PUBLIC**

Grand Théâtre de Reims

13 rue Chanzy

51100 Reims

Service Jeune Public :

Caroline Mora

03 26 50 31 06 - [caroline-mora@grandtheatredereims.com](mailto:caroline-mora@grandtheatredereims.com)

Laure Bergougnan, professeur relais, est présente tous les mercredis après midi

03 26 61 91 94 - [laure.bergougnan@ac-reims.fr](mailto:laure.bergougnan@ac-reims.fr)

Retrouver tous les livrets pédagogiques du Grand Théâtre sur le site  
du CRDP de Champagne-Ardenne :

[http://crdp.ac-reims.fr/arts-culture/dossiers\\_peda/dossiers\\_peda.htm](http://crdp.ac-reims.fr/arts-culture/dossiers_peda/dossiers_peda.htm)

## SOMMAIRE

Pour joindre le service jeune public .....	2
<b>LE SPECTACLE</b> .....	4
<b>DISTRIBUTION</b> .....	5
<b>EXTRAIT DU LEVER DE RIDEAU N°18</b> .....	5
<b>GEORGES BIZET 1838-1875</b> .....	6
Eléments biographiques.....	6
Des amis bienveillants.....	7
Eclectisme musical .....	7
Opéras et œuvres pour la scène.....	7
<b>LE LIVRET</b> .....	8
<b>« LA PREMIERE » DES PECHEURS DE PERLES</b> .....	8
<b>SYNOPSIS</b> .....	8
<b>PISTES D'EXPLOITATIONS PEDAGOGIQUES</b> .....	9
<b>UNE TYPOLOGIE DES VOIX TRES TRADITIONNELLE</b> .....	11
<b>PLASTICITE, ELEGANCE DES MELODIES DE BIZET</b> .....	11
<b>POUR EN SAVOIR PLUS</b> .....	12
Bibliographie .....	12
Discographie .....	12
DVD .....	13
Webographie .....	13

Livret pédagogique réalisé par Laure Bergognan, professeur relais au GTR

---

# LE SPECTACLE

---

## DISTRIBUTION



Direction musicale : Zhang Guoyong  
 Mise en scène : Jean-Louis Pichon  
 Nadir: Chen Young  
 Leïla: Xu Xiaoying  
 Nourata : Yang Xiaoyong  
 Chœur : Atelier lyrique  
 Chef de chœur : Hélène Le Roy  
 Orchestre du grand théâtre de Reims

Avec le soutien de l'ORCCA/Mission Voix  
 Production : Opéra de Shanghai,  
 Opéra Théâtre de Saint-Etienne

Cette version fut créée en 2006 à l'Oriental Arts Center de Shanghai, par Jean-Louis Pichon, directeur de l'Opéra de Saint-Etienne, avec une distribution et une direction musicale chinoises. Fruit de cet exaltant échange, le spectacle est présenté dans la même distribution de chanteurs solistes, accompagnés par le chœur et l'orchestre du Grand Théâtre de Reims.

## EXTRAIT DU LEVER DE RIDEAU N° 18

### OPÉRA

### LES PÊCHEURS DE PERLES

# Bizet oriental

Œuvre par laquelle le jeune Georges Bizet accéda à la reconnaissance, *Les Pêcheurs de Perles* est un opéra très marqué par l'influence orientaliste et sera présenté avec une distribution en partie chinoise.

*Les Pêcheurs de Perles* est l'une des premières œuvres de Bizet. Le jeune homme âgé de 25 ans sera consacré avec cet opéra comme un authentique compositeur. Lors de la première, donnée le 30 septembre 1863 au Théâtre Lyrique de Paris (et repris à l'Opéra Comique le 21 avril 1893), le critique Berlioz s'exprima en ces termes : "M. Bizet, lauréat de l'Institut, a fait le voyage à Rome. Il est revenu sans avoir oublié la musique... La partition des *Pêcheurs de Perles* fait le plus grand honneur à M. Bizet". La trajectoire du compositeur et la postérité lui donneront raison puisque avec *Carmen*, cet opéra est l'ouvrage de Bizet le plus fréquemment représenté.

Ce livret d'Eugène Cormon et Michel Carré est dans une veine orientaliste très en vogue à l'époque. Il met en scène des pêcheurs qui viennent d'arriver sur l'île de Ceylan. Ils ont besoin de la bénédiction de la prêtresse Leïla. Mais dans le passé, les pêcheurs Zurga et Nadir, amis d'enfance, furent tous deux amoureux de Leïla. Malgré sa promesse de

chasteté, que va devenir le trio amoureux avec la belle Leïla ?

Jean-Louis Pichon, metteur en scène de cette version des *Pêcheurs de Perles*, est particulièrement sensible à la place de cet opéra dans l'œuvre de Georges Bizet : "C'est un ouvrage d'un charme indéniable, écrit par un compositeur de vingt-cinq ans encore tributaire de certaines influences, mais certainement pas de l'influence wagnérienne dénoncée par certains critiques à la création ! "Si Bizet apparaissait encore prisonnier des conventions de son époque et laissait peu deviner du génie dramatique qui s'exprime dans *Carmen*, ses *Pêcheurs de Perles* ne manqueraient pas d'atouts, et Berlioz, critique aussi lucide qu'exigeant, prit d'ailleurs la plume pour défendre un ouvrage recelant selon lui "un nombre considérable de beaux morceaux expressifs pleins de feu et d'un riche coloris".

Une vierge protectrice, de jeunes pêcheurs, la fureur de la passion faisant écho à celle des flots : *Les Pêcheurs de Perles* de Bizet est l'archétype de l'opéra à la française avec ses



grands airs et ses romances, mélodies entraînantes, le tout saupoudré d'un imaginaire exotique. C'est pour cette raison que la distribution des rôles est en partie chinoise. Mais cela s'explique facilement. Dans le cadre de la coopération culturelle entre la France et la Chine, cette version a été donnée en 2006 à l'Oriental Arts Center de Shanghai par Jean-Louis Pichon. Le spectacle est donc présenté avec une distribution de chanteurs solistes chinois accompagnés par le chœur et l'orchestre du Grand Théâtre de Reims. ■

### A NOTER

#### LES PÊCHEURS DE PERLES

- Vendredi 28 mars à 20h30
- Dimanche 30 mars à 14h30

# GEORGES BIZET 1838-1875

## ELÉMENTS BIOGRAPHIQUES



Enfant, Bizet reçut les premières leçons de musique dans sa famille. Puis, en 1847, grâce à son oncle il put assister aux cours de piano de Marmontel au Conservatoire de Paris. Il rentre officiellement dans cette institution un an après. Marmontel fit en sorte que son élève de piano prît des leçons particulières de composition avec son propre maître : P. Zimmerman. C'est chez ce professeur qu'il fit la connaissance de Gounod qui deviendra très vite son ami et mentor. Après la mort de Zimmerman, Bizet rentre dans la classe de composition d'Halévy. En 1857, il remporte le premier grand prix de Rome pour sa cantate *Clovis et Clotilde*.

Pendant son séjour en Italie (1858-1860), il rencontre de nombreux artistes et s'interroge sur son rôle de musicien. En 1863, il signe un contrat pour *Les Pêcheurs de perles* avec le Théâtre-Lyrique. Bizet poursuit son travail et collaboration avec Carvalho, directeur du Théâtre-Lyrique, tout d'abord avec *Ivan IV* (1862-1865) puis *La Jolie fille de Perth* (1866-1867).



Geneviève Halévy

Les lettres de cette époque révèlent le souci constant de Bizet à propos de l'argent, ses déceptions de voir les représentations de ses opéras limitées (notamment pour *La Jolie fille de Perth*), sa frustration devant les obstacles qui le séparaient du succès. Son humeur sombre ne fut pas sans rapport avec la décision prise en octobre 1867 par la famille Halévy, de rompre les fiançailles du compositeur avec Geneviève Halévy. Les deux jeunes gens purent tout de même se marier le 3 juin 1869.

On a souvent reproché à Bizet son wagnérisme alors qu'en définitive sa conception de l'opéra s'oppose fondamentalement à celle de l'opéra allemand. Nietzsche a su reconnaître le talent latin du musicien en le définissant comme le « défenseur le plus qualifié des droits de la méditerranée. »

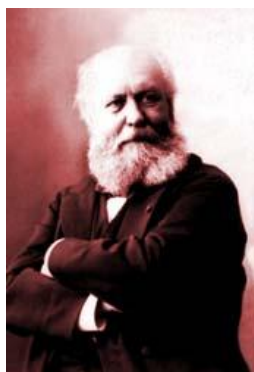
Bizet était un excellent pianiste. Liszt avait pour lui une profonde admiration. Il arrivait à Bizet de lire la partition d'une symphonie déposée sur le pupitre du piano, de la déchiffrer, d'en faire la réduction pour la jouer aussitôt.

Durant les derniers mois de sa vie, Bizet forma le projet d'un oratorio : *Geneviève de P.* Sa santé s'altéra. Il perdit son entrain. Une crise cardiaque le frappa le 1<sup>er</sup> juin puis une seconde le 3 juin 1875. Bizet avait 36 ans. Près de 4000 personnes assistèrent à ses funérailles dans l'église de la Trinité.

## DES AMIS BIENVEILLANTS

---

Halévy, en tant que secrétaire perpétuel de l'Académie des beaux-arts, était bien placé dans le monde musical pour épauler la carrière de son élève. Il semble qu'il aida Bizet plus que celui-ci n'en fut conscient, par exemple lors du concours créé par Offenbach en 1857, dans le jury duquel il siégeait ainsi que pour le prix de Rome.



Quand Halévy mourut en 1862, ce fut **Gounod** qui servit de mentor au musicien jusque vers 1865. Son intérêt bienveillant ne se limita pas à lui donner quelques leçons de composition lorsque Zimmerman était malade. En plus des conseils artistiques qu'il prodigua à Bizet, Gounod le fit collaborer aux répétitions de ses œuvres et lui procura des travaux de transcription rémunérés. Ainsi, Bizet pu assimiler l'essentiel du style de Gounod. Il lui confie d'ailleurs avec reconnaissance : « Vous avez été le commencement de ma vie d'artiste. Je résulte de vous. Vous êtes la cause et je suis la conséquence. »

## ECLECTISME MUSICAL

---

Sa bibliothèque musicale révèle l'étendue de ses intérêts en même temps qu'elle éclaire les sources de certaines influences stylistiques. 150 compositeurs s'y trouvaient réunis, de Palestrina à Offenbach, sans compter les opéras de Wagner. Outre les partitions que lui offraient ses amis compositeurs, Bizet avait en sa possession des œuvres de Mozart, Beethoven, Weber, Mendelssohn, Schumann, Meyerbeer, Rossini.

## OPÉRAS ET ŒUVRES POUR LA SCÈNE

- *Le Docteur miracle*, opéra-bouffe (1856)
- *Don Procopio*, opéra-bouffe (1858-59)
- *La Prêtresse*, opérette (1861 ?)
- *Les Pêcheurs de perles*, opéra (1863)
- *L'Andalousie* opéra (1864)
- *Ivan IV*, (1864-65; révisé en 1864-65)
- *La Jolie fille de Perth*, opéra (1866) commandé par Léon Carvalho
- *Noé*, opéra de Fromental Halévy achevé par Georges Bizet (1869)
- *Djamileh*, opéra en un acte (1871)
- *L'Arlésienne*, musique de scène (1872)
- *Carmen*, opéra (1873-4), première le 3 mars 1875, accueillie très fraîchement par le public et la critique, désormais un des opéras les plus représentés au monde, si ce n'est le premier.

---

## LE LIVRET

Cet opéra en trois actes est composé sur un livret de **Michel Carré** et **Eugène Cormon**. Les librettistes s'inspirent de *La Vestale* et de *la Norma* dont ils reprennent l'idée essentielle des deux arguments : **une vierge consacrée rompt ses vœux par amours**, avec une pointe d'exotisme en plus.

### « LA PREMIERE » DES *PECHEURS DE PERLES*

---

C'est avec *les Pêcheurs de perles* que Bizet accéda à la notoriété. L'ouvrage fut créé le **30 septembre 1863** place du Châtelet, dans la **salle du Théâtre lyrique** impérial qui deviendra le Théâtre Sarah-Bernhardt. S'il suscite des critiques de la part de ceux qui reprochaient à Bizet d'imiter Gounod, Verdi, Wagner et Félicien David, il provoqua, en revanche, les éloges de Berlioz qui, dans son dernier feuillet du « Journal des Débats » du 8 octobre 1863, releva dans la partition « un nombre considérable de beaux morceaux expressifs pleins de feux et d'un riche coloris ». Le succès était donc honorable pour un jeune musicien. L'ouvrage fut représenté dix-huit fois cette année-là au Théâtre lyrique puis repris en 1889, au Théâtre de la Gaîté, en italien et à l'Opéra-comique en 1893 avec quelques modifications, plus particulièrement dans le dénouement qui met en scène le retour de Nourabad et le châtement de Zurga.

## SYNOPSIS

---

### Acte I

Sur une plage de l'île de Ceylan les pêcheurs de perles s'apprêtent à se livrer à leur activité saisonnière. Ils se choisissent un chef : Zurga. On attend la vierge consacrée qui doit, par ses prières, éloigner les tempêtes. Nadir retrouve Zurga ; tous deux évoquent le souvenir d'un soir aux portes de Candi où leur apparut une femme idéalement belle dont il s'éprient soudainement. Cet amour faillit les séparer, mais ils jugèrent d'y renoncer pour consacrer leur amitié. Une femme voilée approche. C'est Léïla, la vierge consacrée dont les chants doivent protéger la vie des pêcheurs. On conduit Léïla sur un roc solitaire d'où, bientôt, son chant s'élève. Nadir, qui n'avait cessé de l'aimer, reconnaît Léïla et se fait reconnaître d'elle.

### Acte II

La nuit tombe. Nourabad, le grand prêtre, rappelle à Léïla son serment. Léïla évoque un épisode de son enfance : au péril de sa vie, elle avait protégé un fugitif et reçu de celui-ci, en témoignage de sa reconnaissance, un collier. Nourabad s'est éloigné. Restée seule dans la nuit, Léïla devine la présence de Nadir qui veille sur elle. A la cavatine de Léïla répond la chanson de Nadir. Celui-ci s'approche et déclare son amour que Léïla ne repousse pas. On entend des clameurs et le grondement de la tempête. Nourabad revient accompagné de fakirs farouches qui se saisissent d'abord de Nadir puis de Léïla. On traîne les coupables devant Zurga qui leur fait grâce. Mais Nourabad dévoile Léïla et Zurga à son tour la reconnaît. Il ne contient plus sa fureur et revient sur la grâce accordée.

### Acte III

Maintenant que sa colère est tombée, Zurga regrette d'avoir condamné son ami. Léïla vient lui demander la grâce de Nadir, elle seule doit mourir. La jalousie de Zurga se réveille, il repousse la prière de Léïla. Mais celle-ci confie à un jeune pêcheur, pour qu'il le remette à sa mère, un collier que Zurga reconnaît. C'était lui le fugitif que Léïla avait sauvé. Dans la nuit un incendie détruit le camp des pêcheurs de perles qui disparaissent, abandonnant les condamnés. Zurga survient alors. Il apprend à Nadir et Léïla que c'est lui qui a allumé l'incendie, brise leurs liens, les invite à s'enfuir et reste seul en scène tandis que le rideau tombe.

---

# **PISTES D'EXPLOITATIONS PEDAGOGIQUES**

---

# L'ORIENTALISME



Rarement satisfaits là où ils sont, les romantiques puisent dans **un ailleurs géographique** la sève de leurs œuvres d'art. Au XIX<sup>ème</sup> siècle, l'orientalisme se présente comme une **mode**, un besoin fondé sur la **vogue des voyages**. Il fait appel à l'**imagination** plus qu'à la stricte observation. Ecrivains, peintres, musiciens du dix-neuvième siècle se sont inspirés de lointaines contrées, d'un ailleurs attractif et prometteur

Ingres : *Odalisque à l'esclave*

Pourtant, la séduction de l'Orient apparaît en Europe dès le XVII<sup>ème</sup> siècle, souvent de manière anecdotique. Le XVIII<sup>ème</sup> verra naître la mode des « **turqueries** ». On songe ici à la fameuse cérémonie turque du *Bourgeois gentilhomme* de Molière/Lully (1670).



Le XIX<sup>ème</sup> siècle ne cesse de rêver à l'orientale, aime peindre avec des corps nus et de gracieuses arabesques, mais aussi des scènes plus brutales de guerre et de servitude. **Félicien David** se présente, en musique comme le véritable fondateur de l'orientalisme celui que **Delacroix** avait déjà entrevu dans ses voyages en Afrique du Nord. Dans *Le Désert* (1844), David utilise une mélodie rapportée d'Egypte, avec une rare intuition des sonorités pittoresques. L'essentiel est de créer la **sensation de dépaysement** avec des particularités qui peuvent être de tous bords : rythmiques, mélodiques, harmoniques, timbrales..... afin d'aboutir à une féerie visuelle et sonore de pays lointains. Les diverses **expositions universelles** et notamment celle de **1867**, qui coïncide avec la découverte du japonisme, ainsi que celle **1889** où le public peut découvrir les musiques de Bali et Java, favoriseront ce goût prononcé pour l'orientalisme. Bizet ne sera donc pas le seul compositeur à s'inspirer de l'orient comme Saint-Saëns en 1872 avec sa *Princesse jaune*.



---

## UNE TYPOLOGIE DES VOIX TRÈS TRADITIONNELLE

Cet opéra s'inscrit dans la **tradition de l'opéra romantique** en retrouvant, comme l'a remarqué Dominique Fernandez, « les grands mythes vocaux de l'inconscient collectif ».

Nous trouvons d'un côté les amants incarnant la bonté, l'amour et le plaisir avec des voix de soprano pour Léïla et ténor pour Nadir, de l'autre, les détenteurs du pouvoir politique et religieux qui font parler solennellement la loi par des voix de baryton pour Zurga et basse pour Nourabad.  
**Schématiquement : le bien et le mal sont représentés musicalement par des voix aux registres opposés.**

---

## PLASTICITE, ELEGANCE DES MELODIES DE BIZET

Cet opéra doit sa réussite par le charme, l'élégance, la plasticité de ses mélodies.  
Voici quelques suggestions d'écoutes :

### Acte I

Duo Nadir / Zurga « au fond du temple saint »

↳ CD page 1

La romance de Nadir « Je crois entendre encore »

↳ CD page 2

### Acte II

Scène 1 : le chœur chanté dans les coulisses « l'ombre descend des cieux ». Il est accompagné par deux petites flûtes.

Scène 2 : la cavatine de Léïla mérite les éloges que lui prodigua Berlioz : « Un autre air de Léïla, avec son solo de cor, est plein de grâce, l'intervention d'un groupe de trois instruments à vent, supérieurement amenée et ramenée y introduit un effet d'une ravissante originalité. »

↳ CD page 4

Duo nostalgique de Nadir et Léïla « ton cœur n'a pas compris le mien » aux délicates et tendres inflexions vocales.

↳ CD page 5

### Acte III

Air de Zurga « O Nadir, tendre ami »

↳ CD page 6

---

## POUR EN SAVOIR PLUS

### BIBLIOGRAPHIE

---

CARDOZE, Michel, *Bizet*, Paris, Mazarine, 1982

LACOMBE, Hervé, *Bizet*, Fayard, 2001

ROBERT, Frédéric, *Georges Bizet*, Paris, Seghers, 1969 (réédition, Genève, Slatkine, 1981)

ROY, Jean, *Bizet*, Paris, Seuil, coll. « Solfèges », 1983

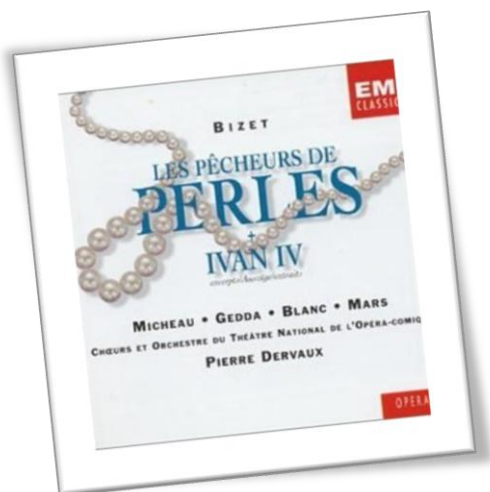
STRICKER, Rémi, *Georges Bizet*, Paris, Gallimard, 1999

Avant scène opéra : *Les Pêcheurs de perles*

### DISCOGRAPHIE

---

Chez EMI : chœur et orchestre du Capitole de Toulouse, direction Michel Plasson avec notamment Barbara Hendrix (Leïla), John Aller (Nadir), Gino Quilico (Zurga).



EMI, 1961

Leïla: Janine Micheau

Nadir: Nicolai Gedda

Zurga: Ernest Blanc

Nourabad: Jacques Mars

Direction: Pierre Dervaux

Chœur et orchestre de l'Opéra Comique



EMI, 1978

Leïla: Ileana Cotrubas

Nadir : Alain Vanzo

Zurga : Guillermo Sarabia

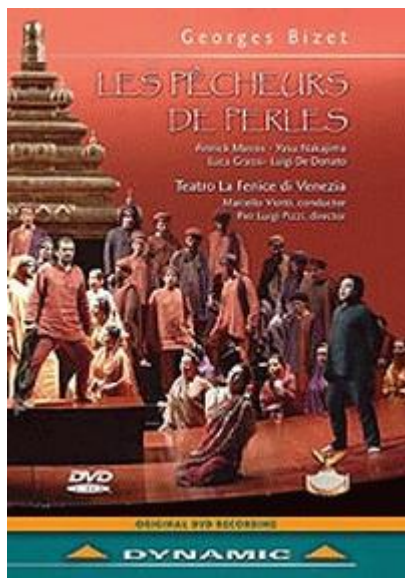
Nourabad : Roger Soyer

Direction : Georges Prêtre

Chœur et orchestre de l'ONP

**DVD**

---



DVD Dynamic live Fenice 2005

Leila: Annick Massis  
Nadir: Yasu Nakajima  
Zurga: Luca Grassi  
Nourabad: Luigi De Donato  
Cond. Marcello Viotti  
Ch & orch del Teatro La Fenice

**WEBOGRAPHIE**

---

Retrouvez le livret des *Pêcheurs de perles* :

<http://opera.stanford.edu/iu/libretti/pecherus.htm>

Une biographie et informations diverses autour du compositeur :

[www.musicologie.org/Biographie/bizet\\_georges.html](http://www.musicologie.org/Biographie/bizet_georges.html)